



BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLs) SUCCESS CHI TIẾT KẾ HOẠCH GIÚP CHO SỰ THÀNH CÔNG CỦA CÁC HỌC SINH HỌC ANH NGỮ (ELLs)

Nhiệm vụ của Office of Bilingual Education and World Languages gọi tắt là OBE-WL của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Nữ Ước (NYSED) là đảm bảo rằng tất cả học sinh ở tiểu bang Nữ Ước, trong đó có các học sinh học Anh ngữ, đạt được mức độ học tập thành công cao nhất và đồng thời lưu loát cả tiếng Anh. Chúng tôi phấn đấu để đảm bảo rằng con đường giáo dục cá nhân và nhu cầu tình cảm xã hội của tất cả học sinh được đáp ứng qua nhiều ngôn ngữ để họ sẵn sàng theo học trên các trường cao đẳng hoặc sẵn sàng cho nghề nghiệp. Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Nữ Ước (NYSED) tin rằng tất cả giáo viên cũng là giáo viên của các học sinh học Anh ngữ (ELLs).

Để đáp ứng với sự thay đổi của nền kinh tế thế giới, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Nữ Ước đã thông qua Tiêu Chuẩn Học tập Nòng Cốt Phổ Biến Chung (Common Core Learning Standards còn được gọi tắt là CCLS) để đem lại cho học sinh, giáo viên, và phụ huynh một tập hợp rõ ràng những kỳ vọng vào khả năng kiến thức của học sinh để họ sẵn sàng vào các trường cao đẳng và cho nghề nghiệp. Trong thập kỷ qua, sự gia tăng của các học sinh học Anh ngữ (ELLs) ghi danh vào trường công lập ở tiểu bang Nữ Ước gia tăng đến dân số hiện tại là 214,37 với trên 160 thứ tiếng được dùng ở nhà bởi các học sinh này. Để cho những học sinh này thành công, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Nữ Ước cần phải cung cấp các trường học chương trình thích đáng cho nhu cầu, đánh giá mức độ ngôn ngữ dùng ở nhà và tài liệu sách báo để giáo viên có thể áp dụng phương cách giảng dạy thích hợp đáp ứng đúng với các tiêu chuẩn nghiêm ngặt này. Theo quy định của Ủy Viên Giáo Dục Phần 154 (Part 154), Văn phòng Song Ngữ và Ngoại Ngữ Học (OBE-WL) khẳng định rằng giả định cho rằng học sinh đang học ngôn ngữ tiếng Anh gia nhập vào môi trường nói tiếng Anh sẽ kích hoạt học sinh này học tập thành công hơn sẽ không được chấp nhận.

Bộ giáo dục Tiểu Bang Nữ Ước từ lớp Mầm non đến lớp 12 (PreK-12) Tiêu Chuẩn Học Tập Nòng Cốt Phổ Biến Chung (CCLS) yêu cầu rằng mỗi giáo viên chuẩn bị sẵn sàng để dạy ngôn ngữ học và môn học khác với nội dung có nhiều thách thức cho tất cả học sinh, trong đó có những học sinh đang học Anh ngữ (ELLs). Tất cả giáo viên phải có nhiều kinh nghiệm để làm thế nào giúp đỡ những học sinh đang học Anh ngữ (ELLs) để họ có được kiến thức về các môn học đồng thời trình độ Anh ngữ được tiến bộ. Điều đó bắt buộc rằng tất cả nhà giáo làm việc qua mọi lãnh vực học để đảm bảo rằng tất cả học sinh đáp ứng yêu cầu cao của CCLS.

Các nguyên tắc sau đây đã được cẩn thận phát triển như là một khuôn khổ cho toàn tiểu bang với mục đích làm rõ những kỳ vọng cho quản trị viên, nhân viên hoạch định chính sách, và học sinh thực hành để chuẩn bị sự thành công của những học sinh đang học Anh ngữ, bắt đầu từ lớp Mầm non (Prekindergarten), để đặt nền tảng vững chắc để họ sẵn sàng theo học các trường cao đẳng và cho nghề nghiệp. Những nguyên tắc này được hoạch định để cung cấp phương cách giảng dạy, nguồn tài liệu sách báo, và sự hỗ trợ cho các trung tâm giáo dục hành chánh khu vực (district), trường học, và giáo viên, cũng như để thúc đẩy một sự hiểu biết rõ ràng hơn và cảm nhận sự quan trọng của những chương trình giáo dục song ngữ, chương trình học tiếng Anh như một ngôn ngữ thứ hai (English as Second Language), và chương trình học các ngoại ngữ khác (Foreign Languages).



BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLs) SUCCESS CHI TIẾT KẾ HOẠCH GIÚP CHO SỰ THÀNH CÔNG CỦA CÁC HỌC SINH HỌC ANH NGỮ (ELLs)

Các nguyên tắc hướng dẫn kế hoạch cho các học sinh học Anh ngữ (ELLs) là:

1. Tất cả giáo viên đồng thời cũng là giáo viên của học sinh học Anh ngữ, và cần phải có kế hoạch phù hợp bằng cách:

- Thiết kế và thực hiện giảng dạy với tính cách văn hóa và ngôn ngữ phù hợp cho tất cả học viên đa dạng, bao gồm cả những học sinh với chương trình giáo dục cá nhân (IEP).
- Cung cấp sự tích hợp giữa ngôn ngữ và sự giảng dạy các môn học để hỗ trợ sự phát triển ngôn ngữ qua đường lối hỗ trợ tập trung vào ngôn ngữ. Các giáo viên dạy Song ngữ, Dạy Anh Ngữ như là ngôn ngữ thứ hai (ESL), và giáo viên dạy những môn học khác cần phải cộng tác một cách nhất quán để đẩy mạnh thành tích học tập trong tất cả các môn học.
- Sử dụng tài liệu sách báo và các nguồn lực giảng dạy thích hợp với ngôn ngữ, tuổi tác /cấp lớp, và phù hợp với những Tiêu Chuẩn Học Tập Nòng Cốt Chung (CCLS).
- Cộng tác với nhân viên hỗ trợ của trường và dựa vào cộng đồng nhân sự để giải quyết nhiều nhu cầu đa dạng của học sinh đang học tiếng Anh (ELL).

2. Tất cả các hội đồng nhà trường và các nhà lãnh đạo các học khu và trường có trách nhiệm đảm bảo rằng các nhu cầu ngôn ngữ, xã hội và tình cảm học tập của học sinh đang học tiếng Anh được giải quyết bằng cách:

- Cung cấp một tầm nhìn rõ ràng cho sự thành công của học sinh bao gồm những kỳ vọng cao cho sự thành đạt của học sinh đang học tiếng Anh và cho sự phát triển tình cảm xã hội, được hỗ trợ bởi một kế hoạch hành động cung cấp nhiều phương hướng học mà học sinh có thể chọn để chuẩn bị sẵn sàng theo học trên các trường đại học hoặc sẵn sàng cho nghề nghiệp bằng cách cung cấp một chương trình với chất lượng cao đáp ứng nhu cầu đòi hỏi của học sinh đang học ngôn ngữ tiếng Anh.
- Cung cấp cách giảng dạy có chất lượng cao cho học sinh đang học tiếng Anh.
- Căn chỉnh và phối hợp các nguồn lực tài chính và nhân lực để đảm bảo rằng các kế hoạch giảng dạy đang được thực hiện có hiệu quả.
- Cung cấp sự hỗ trợ chất lượng cao, thông tin phản hồi và chỉ đạo để giáo viên cải thiện sự thực hành phương cách giảng dạy của họ.
- Cung cấp một môi trường học tập an toàn nơi mà các ngôn ngữ và nền văn hóa của tất cả học sinh được công nhận và tôn trọng
- Bảo đảm rằng các nhà lãnh đạo học khu và trường học được huấn luyện để đáp ứng nhu cầu của học sinh đang học tiếng Anh để nuôi dưỡng một nền văn hóa học của những kỳ vọng cao.
- Cung cấp phương cách giảng dạy và dịch vụ hỗ trợ với chất lượng cao cho học sinh với các khuyết tật đang học tiếng Anh trong sự liên kết với các chương trình giáo dục đặc biệt cá nhân (IEPs) của họ và chính sách hiện hành.



BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS
CHI TIẾT KẾ HOẠCH GIÚP CHO SỰ THÀNH CÔNG CỦA CÁC HỌC SINH HỌC ANH NGỮ (ELLs)

3. Các nhà lãnh đạo học khu và trường học cần bao gồm tất cả học sinh học tiếng Anh vào việc giảng dạy phù hợp với cấp lớp, học tập nghiêm ngặt, và liên kết với Quỹ Vườn Trẻ Tiểu Bang Nữ Ước (NYS Prekindergarten Foundations) Cho Tiêu Chuẩn Học Nòng Cốt Chung và Tiêu Chuẩn Học Tập Nòng Cốt Phổ Biến Chung từ Lớp Mầm Non đến Lớp 12 bằng cách:

- Biểu lộ rõ ràng các mục tiêu đặc biệt của các môn học và ngôn ngữ học.
- Tích hợp sự nghiên cứu tiềm ẩn và rõ ràng phương cách giảng dạy từ vựng.
- Cung cấp cơ hội để các học sinh thảo luận về nội dung và giải quyết vấn đề với các bạn cùng lớp.
- Nắm chặt phương cách giảng dạy bằng cách sử dụng chiến lược dựa trên nghiên cứu thực hành (ví dụ như, nhiều phương tiện truyền thông, hình ảnh/phim dành cho sự giảng dạy, tổ chức đồ họa, vv)
- Cung cấp sự hỗ trợ giáo dục đặc biệt, dịch vụ, nhà ở và thiết kế đặc biệt phương pháp giảng dạy để đáp ứng nhu cầu giảng dạy đặc biệt dành cho các học sinh khuyết tật..
- Thiết kế, lựa chọn, và thực hiện chương trình giảng dạy với chất lượng cao để đáp ứng nhu cầu của học sinh đang theo học tiếng Anh (ELLs), và hỗ trợ Ngân Quỹ dành Cho Nòng Cốt Học Thông Thường của Vườn Trẻ Tiểu bang Nữ Ước, http://www.p12.nysed.gov/ciai/common_core_standards/pdfdocs/nyslsprek.pdf.
- Sử dụng sự hỗ trợ ngôn ngữ học thuật và các môn học khác để di chuyển học sinh đang học tiếng Anh song song với sự phát triển liên tục ngôn ngữ qua sự sử dụng Tiến triển của Tiêu Chuẩn Song Ngữ Học Nòng Cốt Phổ Biến của Tiểu Bang Nữ Ước (New York State Bilingual Common Core Progressions) , <http://www.engageny.org/resource/new-york-state-bilingual-common-core-initiative>

4. Các nhà lãnh đạo học khu và trường học nhận ra rằng song ngữ và sự hiểu biết của hai nền giáo dục là tài sản quốc gia, và tạo cơ hội cho tất cả học sinh sau khi tốt nghiệp trung học được cấp bằng được đóng dấu "Song văn học" bằng cách cung cấp tất cả học sinh:

- Cơ hội tham gia học tập ngôn ngữ hoặc các chương trình hỗ trợ ngôn ngữ dẫn đến sự lưu loát tiếng Anh và các ngôn ngữ khác.
- Cơ hội để sử dụng và phát triển ngôn ngữ học thuật và kiến thức về các môn học khác bằng tiếng Anh và sinh ngữ khác ngoài tiếng Anh, bao gồm cả tiếng mẹ đẻ của học sinh.
- Chương trình nghiêm ngặt giáo dục song ngữ cho học sinh đang học tiếng Anh với mục đích nhằm duy trì và phát triển tiếng mẹ đẻ và đạt sự lưu loát tiếng Anh cũng như thông hiểu hai nền văn học.
- Tìm một phương cách thay thế khác cho những học sinh mà chương trình giáo dục song ngữ cho tiếng mẹ đẻ của họ không có trong học khu vì lý do tỷ lệ học sinh của ngôn ngữ này quá thấp.



BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS
CHI TIẾT KẾ HOẠCH GIÚP CHO SỰ THÀNH CÔNG CỦA CÁC HỌC SINH HỌC ANH NGỮ (ELLS)

5. Các nhà lãnh đạo học khu và trường học hiểu được tầm quan trọng của phụ huynh và gia đình của học sinh đang học ngôn ngữ tiếng Anh như hội viên trong sự giáo dục và trong sự liên quan một cách hiệu quả đến việc giáo dục con cái của họ bằng cách:

- Cung cấp các phụ huynh nguồn tài nguyên có thể giúp họ quyết định về giáo dục con em mình.
- Cung cấp các phụ huynh với tất cả các tin tức cần thiết về quyền lợi của mình và sự lựa chọn chương trình với một ngôn ngữ và định dạng mà phụ huynh có thể dễ dàng hiểu và truy cập.
- Cung cấp phụ huynh sự huấn luyện bằng tiếng Anh và tiếng mẹ đẻ về các phương pháp tốt để hỗ trợ việc học của con em trong và ngoài trường học.
- Khuyến khích phụ huynh tích cực tham gia, đóng góp và làm trung gian liên lạc văn hóa với cộng đồng nhà trường.
- Chia sẻ với phụ huynh và các thành viên gia đình những kỳ vọng cao mà các trường đã thiết lập cho sự giáo dục của tất cả học sinh học ngôn ngữ tiếng Anh(ELL) và khuyến khích phụ huynh tham gia trong việc theo đuổi và đạt được những kỳ vọng này.
- Phối hợp với nhân viên hỗ trợ ở trường học và các tổ chức dựa vào cộng đồng người nhập cư để giải quyết các nhu cầu đa dạng của các gia đình các học sinh học ngôn ngữ tiếng Anh(ELL).

6. Cộng đồng học khu và trường học tận dụng ảnh hưởng của giáo viên chuyên môn dạy chương trình Song ngữ, Anh ngữ, và ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh (Language Other Than English gọi tắt là LOTE) và nhân viên hỗ trợ trong khi trau luyện bồi dưỡng khả năng chuyên nghiệp của họ bằng cách:

- Tạo cơ hội học tập chủ tâm dành cho tất cả giáo viên để họ cộng tác và thiết kế phương pháp giảng dạy, phân tích bài làm của học sinh, và tạo các bài học một cách nghiêm ngặt.
- Cung cấp cơ hội rộng lớn và bền vững để tất cả các giáo viên được tham gia vào việc bồi dưỡng phát triển nghề nghiệp với mục đích giải quyết các nhu cầu của học sinh học ngôn ngữ tiếng Anh (ELL), bao gồm sự phát triển ngôn ngữ dùng ở nhà và sinh ngữ mới.

7. Cộng đồng học khu và trường học tận dụng ảnh hưởng sức mạnh của ngôn ngữ dùng ở nhà, sự quan trọng của văn hóa và tiền kiến thức của học sinh học ngôn ngữ tiếng Anh bằng cách:

- Hiểu rằng tiếng mẹ đẻ là nguồn giảng dạy quan trọng, và sử dụng chúng làm nhịp cầu liên hợp từ một kiến thức cũ đến kiến thức mới trong khi đảm bảo nội dung của bài vẫn giữ đúng ý nghĩa và dễ hiểu.
- Sử dụng ngôn ngữ và văn hóa của học sinh đang học ngôn ngữ tiếng Anh (ELL) để khuyến khích sự đa dạng theo Luật về Nhân phẩm Cho Tất Cả Học Sinh (Chủ Động Sáng kiến Tiểu-bang Nữ Ước, có hiệu lực Tháng Bảy, 2013), (Dignity for All Students Act (NYS initiative, effective July 2013), <http://www.p12.nysed.gov/dignityact/>).



BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS
CHI TIẾT KẾ HOẠCH GIÚP CHO SỰ THÀNH CÔNG CỦA CÁC HỌC SINH HỌC ANH NGỮ (ELLs)

8. Các nhà lãnh đạo học khu và trường học sử dụng các công cụ chẩn đoán và đánh giá thực hành hình-thành hàng ngày để đánh giá kiến thức về nội dung môn học cũng như sự phát triển ngôn ngữ mới và ngôn ngữ dùng tại nhà của học sinh học ngôn ngữ tiếng Anh (ELL) để thông báo cách giảng dạy bằng cách:

- Sử dụng công cụ đánh giá của Tiểu-bang kết hợp với đánh giá qua sự quan sát thông thường hàng ngày của giáo viên.
- Sử dụng dữ liệu Thông Thạo Ngôn Ngữ của Tiểu bang (từ Thử Nghiệm Thành Tựu Tiếng Anh Như Một Ngôn Ngữ Thứ Hai Của Tiểu Bang Nữ Ước [NYSESLAT] và Thử Nghiệm Xác Định Trình Độ Tiếng Anh Cho Học Sinh Học Anh ngữ của Tiểu bang Nữ Ước [NYSITELL]) để biết khả năng tiếng Anh của học sinh thuộc vào cấp học nào dựa vào lịch trình liên tục phát triển ngôn ngữ và làm thế nào cung cấp chương trình giáo dục thích hợp với trình độ thông thạo tiếng Anh của họ.
- Sử dụng bảng đánh giá đích thực mà nó đòi hỏi phải sử dụng sự phức tạp của ngôn ngữ được hàng sâu trong nội dung đích thực và phong phú.
- Sử dụng các công cụ thích hợp để đánh giá nhu cầu và sự tiến độ của các học sinh khuyết tật đang học sinh ngữ Anh văn.
- Sử dụng bảng phân tích của học bạ trong đó cung cấp lời phê bình về trình độ hiểu biết về nội dung môn học cũng như tầm phát triển về ngôn ngữ.
- Sử dụng bảng đánh giá ngôn ngữ dùng tại nhà để thông báo sự giảng dạy và chứng minh sự phát triển trong chương trình giáo dục song ngữ mà ngôn ngữ nhà đang được sử dụng.